



COMMUNIQUE DE PRESSE

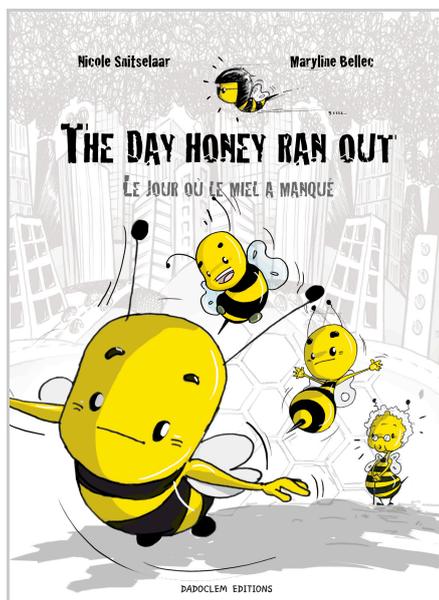
Bordeaux, Novembre 2011

THE DAY HONEY RAN OUT / Le Jour où le miel a manqué

Texte : Nicole Snitselaar
Illustrations : Maryline Bellec
12x16 cm – 43 pages
Prix TTC : 8,50 €
ISBN : 978-2-916637-18-1
Collection : **La marmite-O-langues**

BD Bilingue **anglais**/français
pour les enfants de 8 à 12 ans

La gourmandise et l'écologie !



Un jour, après avoir volé pendant des heures, les abeilles rentrent à la maison les mains vides. Il n'y a plus de fleurs, ni de pollen. Elles ne peuvent plus fabriquer du miel qui devient une denrée rare et de mauvaise qualité !

Elles se rendent compte que la situation est grave et qu'elle est due à la grande pollution causée par les humains.

C'est alors que la petite Makshi, la fille de la reine, organise une manifestation pour alerter l'opinion publique...

Mots clés : *bilinguisme, écologie, botanique, échange entre les générations.*



L'AUTEUR : **Nicole Snitselaar**

Nicole est née en Belgique, d'un père hollandais et d'une mère écossaise. Entourée de trois frères et deux sœurs, son enfance sera bercée d'histoires tirées de la langue anglaise ou inventées par son père au moment du coucher.

À l'âge de 6 ans, Nicole et sa famille s'installent en Alsace. À l'âge de 14 ans, elle apprend la guitare et écrit ses premières chansons.

En 1979, Nicole, devenue éducatrice de jeunes enfants, sort son premier disque 33 tours chez Auvidis (aujourd'hui Naïve) et se marie. Après avoir élevé 5 enfants (dont des triplés) et ajouté 6 CD à son carquois, Nicole trouve que le domaine de la chanson et de la comptine est trop restrictif.

Elle a envie de faire autre chose qu'un concentré d'histoires ! Elle se lance dans l'écriture avec bonheur.

Bibliographie:

2009

Des Couleurs pour demain, Éditions Gecko,

C'est loin ailleurs ? Éditions Auzou,

101 moutons au chômage, Éditions Balivernes,

Vache Chocolat, Éditions P'tits Bérets

Cache-Cachalot, Éditions Epsilon

Erlle veut être une fée, Éditions Hemma

Kamishibais :

Bê-Mouton

Petit Pingouin

2010

Elle, et le cadeau de l'arbre, Éditions 400 coups

Hiku, Éditions Top-That (anglais)

Les lettres d'Ursule, Editions Mic Mac Collectif

2011

Et si on allait au cirque, Editions Mic Mac

Little grey donkey, Éditions Top-That (anglais)

Quand tu seras grand, Éditions Pippa



L'ILLUSTRATRICE : **Maryline BELLEC**

Maryline est enseignante d'arts plastiques à Nantes. Ce livre est sa première publication.

LA COLLECTION : **La marmite-O-langues**

L'idée d'une collection bilingue est venue afin de palier le manque de « lectures plaisir » dans le domaine des langues étrangères, tout en ouvrant les enfants à d'autres cultures.

Qu'il s'agisse d'enfants lancés dans l'apprentissage d'une langue étrangère ou d'enfants issus de couples mixtes, une demande forte de la part des parents, de livres non didactiques, se fait sentir depuis quelques années.

L'objectif est d'une part de rendre les enfants autonomes dans ce loisir et, d'autre part de promouvoir le dialogue, le véritable moyen de communication.

Le graphisme aide les enfants dans la compréhension des mots et des situations et les incite à poursuivre la lecture. L'objectif de DADOCLEM est de montrer aux enfants que les langues sont bien vivantes et pas seulement confinés dans des exercices grammaticaux.

Un comité de petits lecteurs de 7 à 11 ans, a vérifié que les enfants éprouvent la satisfaction de trouver des correspondances entre les deux langues et de parcourir une histoire qui est effectivement perçue comme une lecture décontractée et non imposée. Ils instaurent ainsi une lecture interactive.



La pédagogie par la plaisir de la lecture : telle est la devise de DADOCLEM, maison d'édition créée il y a bientôt 6 ans par Danica Urbani, une enseignante animée par le désir d'initier les jeunes lecteurs à la multiplicité de points de vue, tout en les ouvrant aux différentes cultures et des formes d'expression variées.

La collection de BD bilingues, La marmite-O-langues, comporte 12 titres aujourd'hui, en cinq langues, sur papier et au format numérique. Avec cette collection la lecture devient un jeu, chacun cherchant les correspondances entre les deux langues.

DADOCLEM Editions – 26, rue de la Jalle – 33000 Bordeaux – 05 35 31 50 39 - www.dadoclem.fr

contact : Danica URBANI – 06 715 88 755